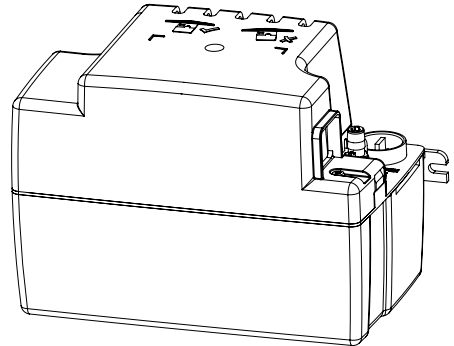
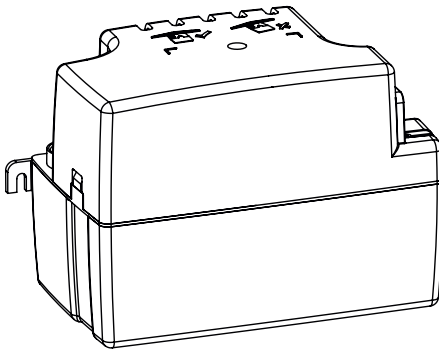


Sanicondens Pro / Sanicondens Eco v02



- FR NOTICE DE SERVICE / MONTAGE
- EN OPERATING / INSTALLATION MANUAL
- DE BEDIENUNGS- / INSTALLATIONSANLEITUNG
- IT MANUALE PER L'USO E L'INSTALLAZIONE
- ES MANUAL DE FUNCIONAMIENTO
- PT MANUAL DE INSTALAÇÃO / UTILIZAÇÃO

- NL GEBRUIKERS- / INSTALLATIEHANDLEIDING
- SV SERVICEHANDBOK
- NO SERVICE- / MONTERINGSVEILEDNING
- PL INSTRUKCJA OBSŁUGI / MONTAŻU
- RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УСТАНОВКЕ
- RO MANUAL DE UTILIZARE / INSTALARE

- CS NÁVOD K OBSLUZE / INSTALACI
- TR KURULUM KILAVUZU
- ZH 操作 / 安装指南
- AR التشغيل / دليل التركيب



RO Acest aparat poate fi utilizat de copii de minim 8 ani și de persoanele ale căror capacități fizice, senzoriale sau psihice sunt reduse sau a căror experiență sau cunoștințe nu sunt suficiente, doar dacă aceștea beneficiază de supraveghere sau dacă au primit instrucțiuni privind maniera de utilizare a aparatului în deplină siguranță și în măsura în care înțeleg riscurile la care se pot expune. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupraveheați.

RACORDAREA ELECTRICĂ

Conectați aparatul la rețeaua electrică conform normelor în vigoare.

Circuitul de alimentare al aparatului trebuie să fie prevăzut cu împământare (clasa I) și protejat de un disjuncteur diferențial de înaltă sensibilitate (30 mA). Racordul trebuie să fie folosit exclusiv în scopul alimentării aparatului.

În cazul în care cablul de alimentare este defect, acesta trebuie înlocuit cu un cablu sau ansamblu special disponibil de la producător sau de serviciul său post-vânzare.

Înainte de orice intervenție, deconectați mai întâi aparatul de la sursa electrică de alimentare !

CS Děti ve věku od 8 let (mladší v žádném případě) a osoby, jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou omezené, stejně tak jako osoby, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti, mohou tento přístroj používat výhradně pod dohledem osoby zodpovídající za jejich bezpečnost a pouze pokud chápou případná rizika a byly řádně poučeny o bezpečném použití přístroje. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez kvalifikovaného a odpovídajícího dozoru.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Napájecí obvod zařízení musí být uzemněn (trída I) a chráněn proudovým chráničem s vysokou citlivostí (30 mA). Elektrický přívod musí sloužit výhradně napájení tohoto přístroje. Pro připojení přístroje musí být realizován samostatný přívod odpovídající příslušným předpisům.

Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen kabelem nebo speciální sestavou, která je k dispozici od výrobce nebo jeho prodejního servisu.

Před jakýmkoli zásahem vypojte přístroj z napájení elektrickým proudem !

TR UYARI Bu cihaz en az 8 yaşındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteleri düşük ya da tecrübe veya bilgiden yoksun kişilerce ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli kullanımına dair bilgiler kendilerine verilip olası riskler iyice anlatıldıysa kullanılabilir. Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım gözetimsiz çocuklarca yapılmamalıdır.

ELEKTRİK BAĞLANTISI

Cihaz topraklama hattı olan bir güç devresine bağlanmalıdır. Cihaz, ülkede yürürlükte olan standartlara göre şebekeye bağlayınız.

Bağlantı sadece bu cihazı besleme amaçlı olmalıdır. Cihaz yüksek hassasiyetli 30 mA kaçak akım rölesi ile korunmalıdır.

Eğer güç kablosu hasar görmüşse, üreticiden veya satış sonrası servisten tedarik edilen uygun özel bir kablo veya ünite ile değiştirilmelidir.

Cihaz, elektrik prizine erişim kolay olacak şekilde yerleştirilmelidir.

Her türlü müdahale esnasında elektrik prizinin bağlantısını kesin !

ZH 至少八岁以上儿童、身体、精神或感官障碍者以及无操作该设备经验者必需在专人指导下，且了解该设备的使用方式前提下方可操作该设备。儿童不得随意玩耍。用户设备清洁和维护保养不得由未监管儿童完成。

电路连接

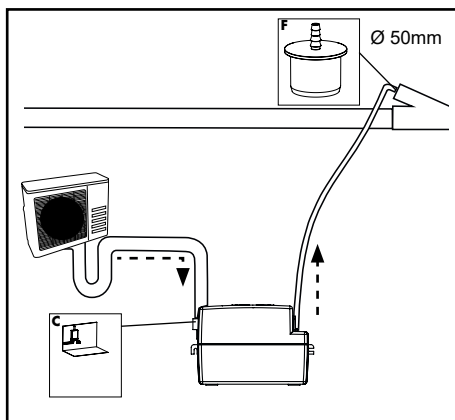
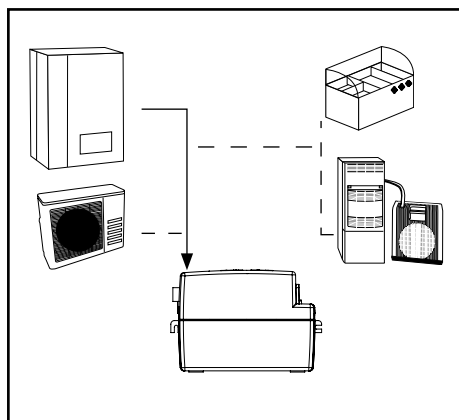
设备的供电回路必须接地（一级）并由一个灵敏度高的差动断路器（30毫安）保护。

如果供电电缆损坏，必须由制造商、其售后服务部或类似资质人员完成更换，以避免危险。

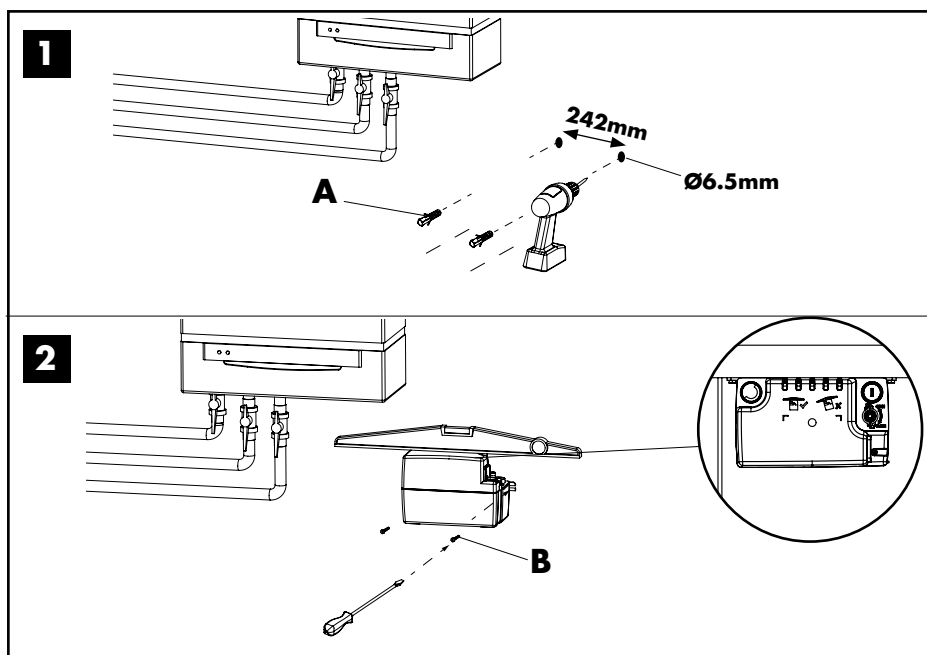
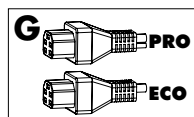
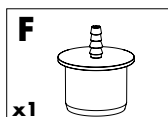
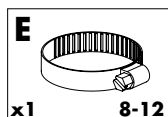
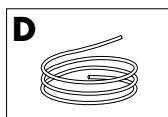
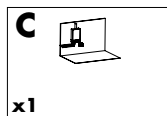
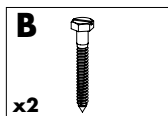
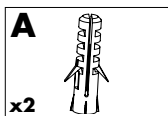
电路连接仅用于该设备供电。

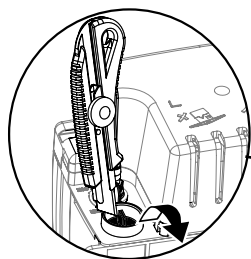
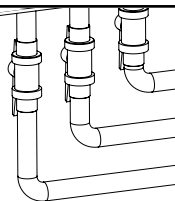
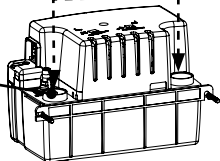
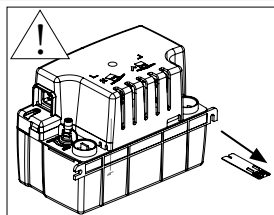
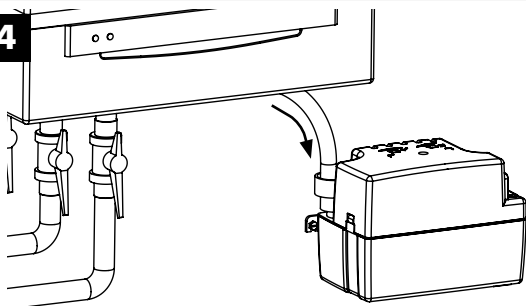
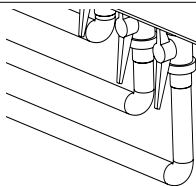
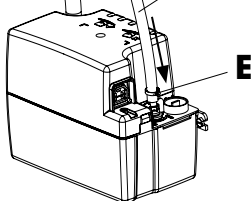
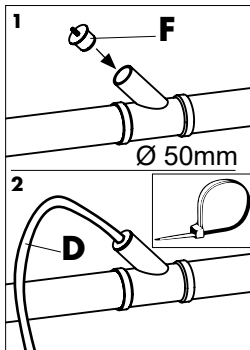
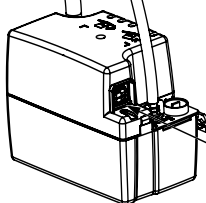
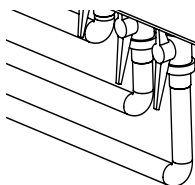
AR

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال البالغ سنهم 8 سنوات على الأقل، ومن قبل أشخاص ذوي قدرات ذهنية وحسية وبدنية ضعيفة أو أولئك الذي يفتقرون للمعرفة أو التجربة، وذلك فقط إذا تم مراقبتهم جيداً وإذا تم إطلاعهم بالإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز بشكل آمن وعند التأكد من استيعابهم الشامل للمخاطر المرتبطة به. لا يجب على الأطفال اللهو بالجهاز. لا يجب تنفيذ عمليتي التنظيف والصيانة المستدتين للمستخدم البالغ من قبل الأطفال غير المراقبين.



**PRO
ECO**

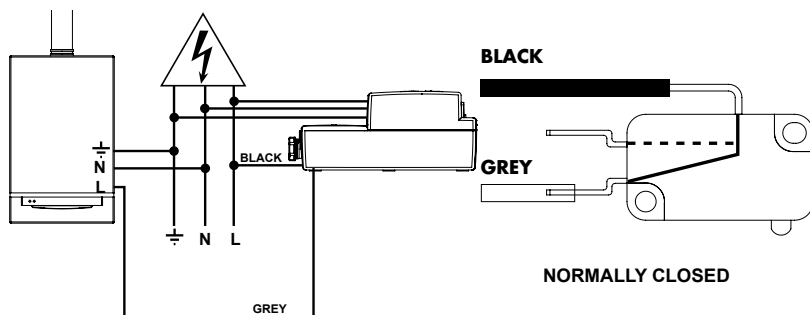


3**C****4****5****D****E****1****F****Ø 50mm****2****D****6****G**

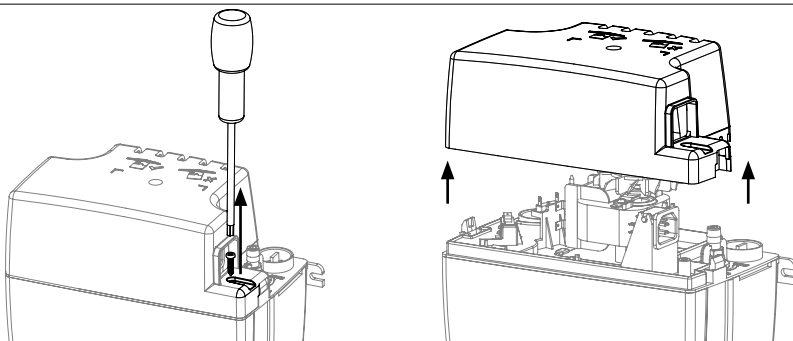
Sanicondens Pro

ALARME

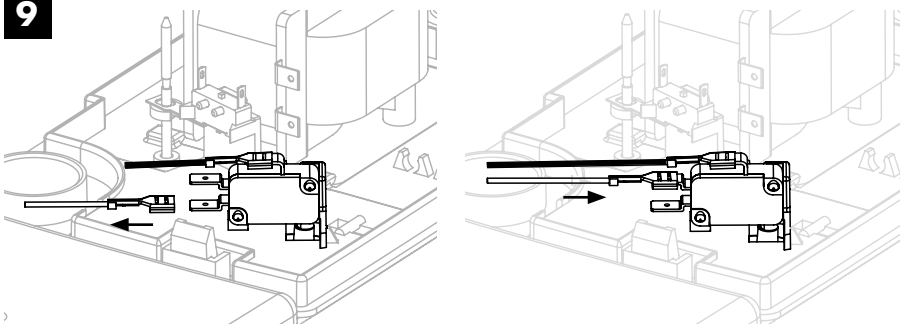
7



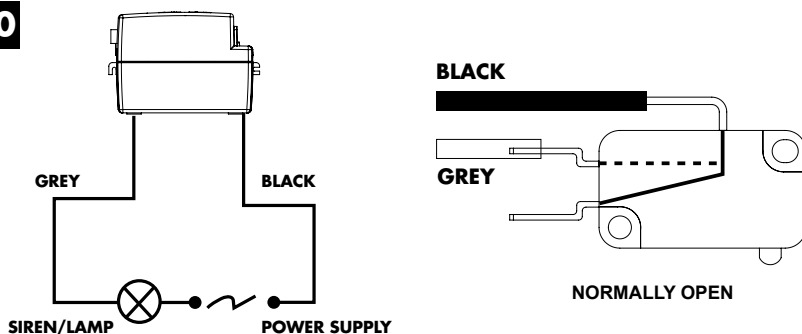
8



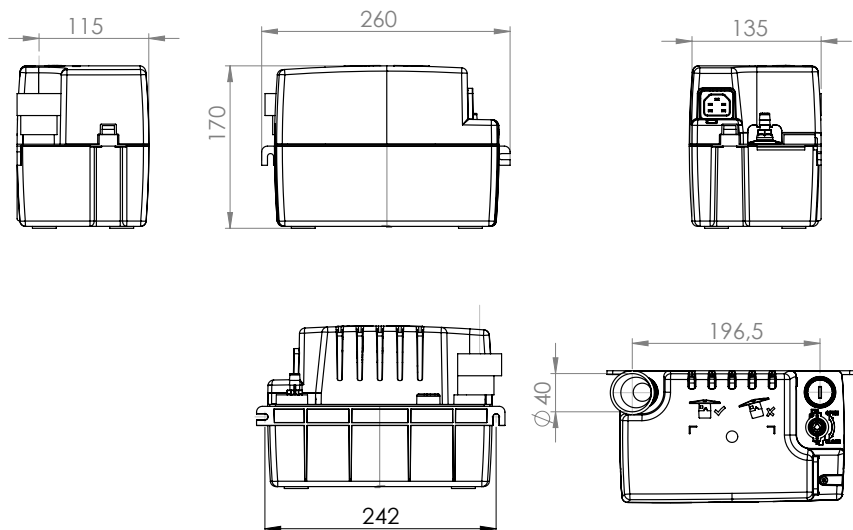
9



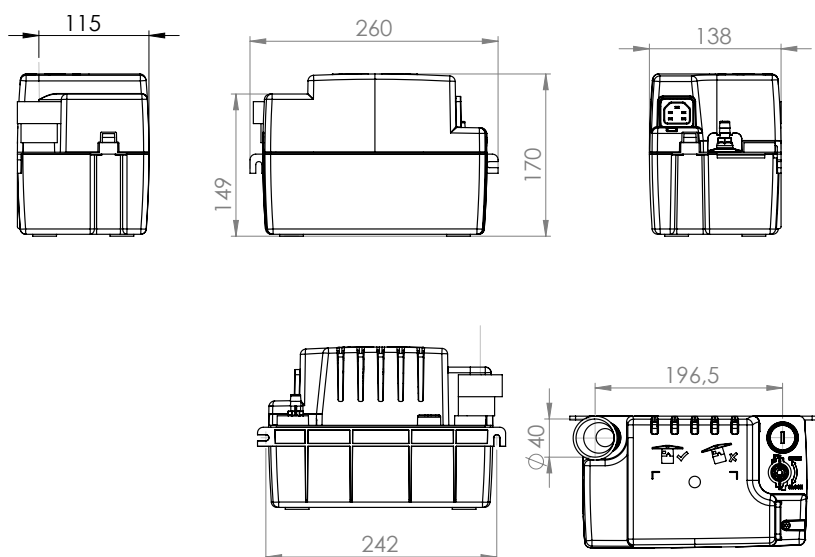
10



Sanicondens Pro

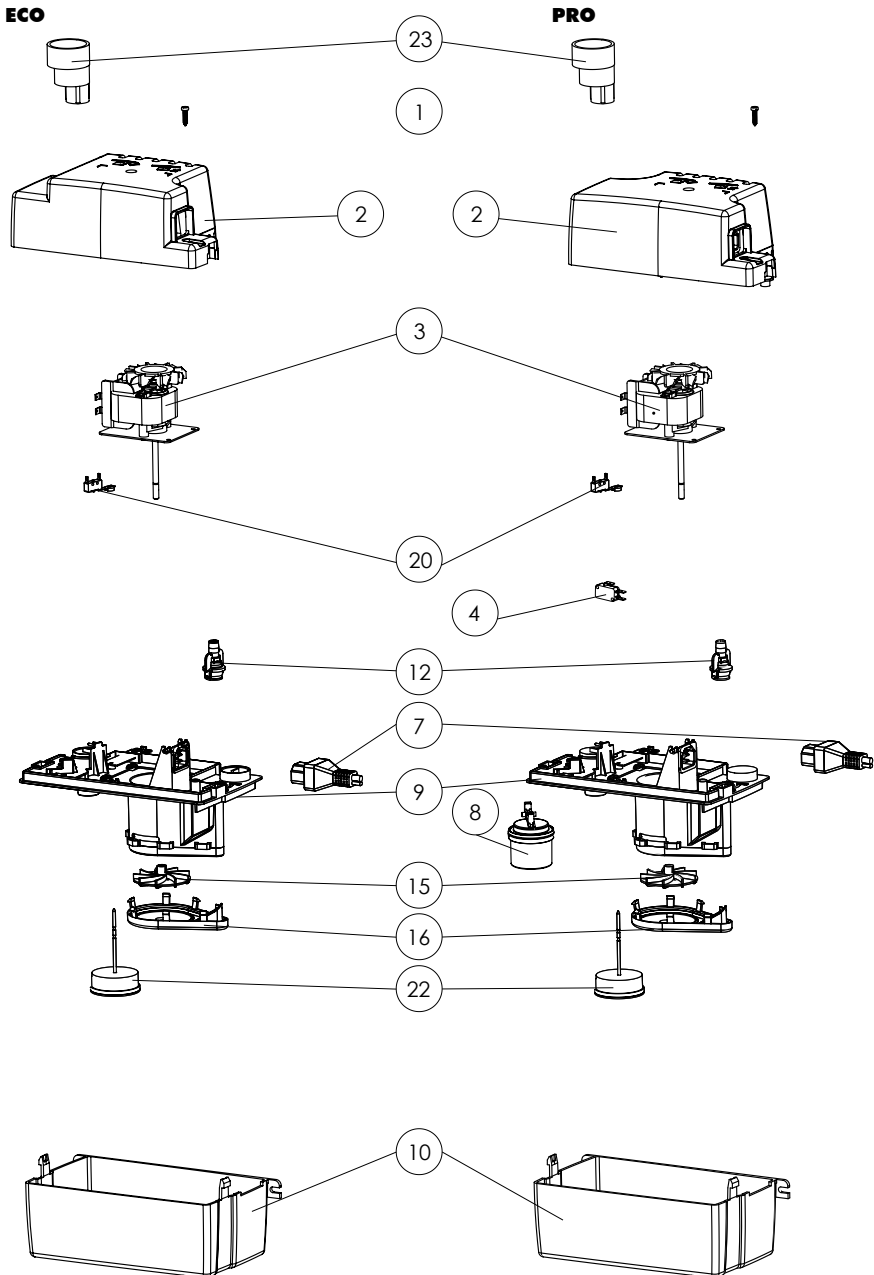


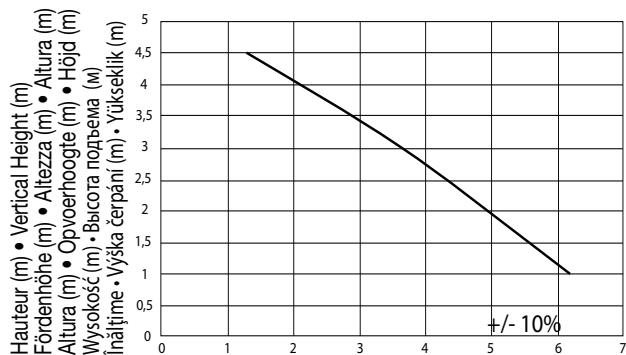
Sanicondens Eco



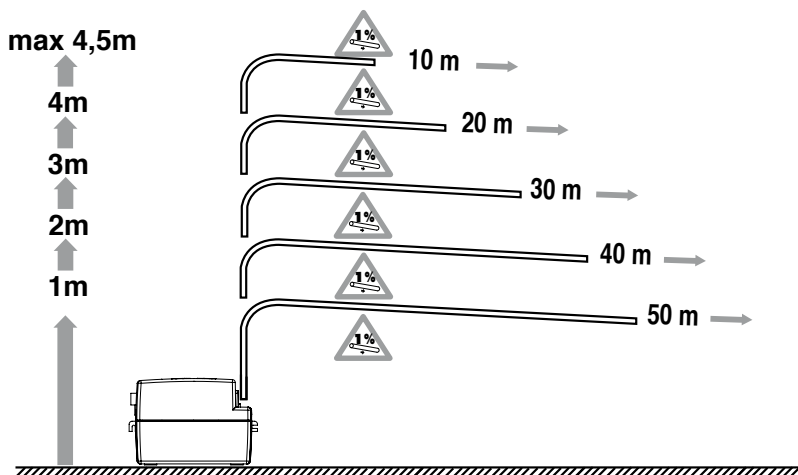
ECO

PRO





Débit (l/min) • Flow Rate (l/min) • Förderstrom (l/min) • Portata (l/min)
 Caudal (l/min) • Débito (l/min) • Afvoercapaciteit (l/min.) • Kapacitet (l/min)
 Wydajność (l/min) • Пропускная способность (л/мин)
 Debit (l/min) • Čerpací výkon (l/min) • Debi (lt/dak)



UYARI**Uyarıların tanımı :**

- ⚠ Elektriksel risk olduğuna dair uyarı bilgisi.
- ⚠ Cihaz ve çalışması ile ilgili bir risk olduğuna dair uyarı bilgisi.
- ⚠ Sadece kalifiye profesyonellere yönelik talimatlardır.

Herhangi bir müdahale öncesi cihazın elektrik bağlantılarını kesiniz !

1 UYGULAMA

Sanicondens® Pro/Eco , klima, yoğuşmalı kombi, soğutucu ekipmanları veya nem alma cihazlarından gelen yoğuşma sularının tahliyesini sağlayan bir pompadır. Gerekirse araya bir nötrleştirme tertibatı koyun (kazanınızın imalatçısı tarafından verilen talimatlara bakın).

Pompayı korumak amacıyla, fuel oil ile çalışan kazanlarda nötrleştirme tertibatı kullanımı zorunlu kılınmıştır.

Cihaz otomatik olarak çalışmaya başlar ve bu kurulum kılavuzunda belirtilen tüm kurulum ve bakım talimatlarına titizlikle uyulduğu takdirde yüksek performans, güvenlik ve güvenilirlik düzeyi sunar.

Bu kurulum kılavuzunda tanımlananlar dışında hiçbir uygulama yapılamaz.

2 TANIM**2.1 ÇALIŞMA PRENSİBİ**

Sanicondens® Pro/Eco pompa içerir. **Sanicondens® Pro/Eco**'in motorun devreye girmesini sağlayan flatörlü sistem ile donatılmıştır. Yoğuşma suyu hazneye girince, pompa çalışmaya başlar.

Sanicondens® Pro, alarmin (sesli ve/veya görsel) devreye girmesini sağlayan ikinci bir flatör.

2.2 TEKNİK VERİLER

Tip	CD 10	Ses seviyesi	< 45 dB(A)
Maksimum dikey pompalama	4,5 m	Ortalama akışkan sıcaklığı	35°C
Maksimum debi	380 Litre/saat	Kısa devrelerde maksimum	80°C
Minimum pH	2,5	akışkan sıcaklığı	S3 %15 (1 dak. 30 sn. ON/ 8 dak. 30 sn. OFF)
ON/OFF seviyesi	56/46 mm	Ağırlık	2 kg
Besleme voltajı	220-240 V	Hazne hacmi	2,2 L
Frekans	50 Hz	Güç kablosu	1,5 m
Çekilen maksimum akım	0,52 A	Tahliye hortumu	5 m, iç çap : 10mm
Maksimum güç	60 W	Alarm kablosu (2 telli) (Pro)	1,5 m
Elektrik koruma sınıfı	I	Bağlanabilen kombi maks. güç	gaz : 50 kW/fuel-oil : 30 kW
Koruma Sınıfı	IP20	Duvar bağlantısı	Evet

2.3 TEMİN EDİLEN PARÇALARIN LİSTESİ Bakınız sayfa 6**2.4 EBATLAR** Bakınız sayfa 9**2.5 PERFORMANS EĞRİLERİ** Bakınız sayfa 11**2.6 DİKEY/YATAY TAHLİYE PERFORMANSLARI** Bakınız sayfa 11**3 DEVREYE ALMA****3.1 KURULUM**

Pompayı daima devamında belirtilen şekilde kurunuz :

- su terazisi yardımıyla yatay olarak,
 - bağlamak istediğiniz cihazın altına, yoğuşmalı suların kendi eğimiyle gelebilecek şekilde.
- Pompanın soğumasını kolaylaştırmak için etrafında yeterli alan bırakılmalıdır.

Pompa size verilen **A** dübeller ve **B** vidalar yardımıyla bir duvara sabitlenebilir (bakınız görsel 1 ve 2).

Sanicondens® Pro/Eco'in terazide olduğunu kontrol ediniz : bakınız görsel 2.

3.2 GİRİŞ VE TAHLİYE BAĞLANTILARI**Giriş bağlantısı**

Cihazın tercihe göre kullanılabilir iki girişi bulunmaktadır (bakınız görsel 3 ve 4):

- Sol giriş serbesttir.
- Sağ giriş kesilebilir bir tapa ile korunmaktadır. Sağ girişi kullanmak için, önce kesilebilir tapayı bir maket bıçağı yardımıyla kesin ve çıkarın.

Cihazdaki tercih ettiğiniz girişe yoğuşma suyunu bağlayınız. Gerekirse, esnek adaptörü kullanın (**C**).

Tahliye bağlantısı

Sanicondens® Pro/Eco 'in tahliyesi mutlaka serum hortumu (**D**) yardımıyla gerçekleştirilmelidir.

- Serum hortumu (D) açınız.
 - Hortumu **Sanicondens® Pro/Eco**'ın çekvalfine takınız (bakınız görsel 5).
 - Hortumun ezilmemesi için, mümkün olduğunca dikey bir konumda olmasını sağlayınız. Hortumun ezilmesine engel olmak için, çok keskin bir şekilde dönüş yapılmamalıdır.
 - Bağlantıyı sağlamlaştırmak için temin edilen kelepçeyi (E) kullanınız (bakınız görsel 5).
- Hortum 10 mm'lik bir iç çapa sahip olup, plastik redüksiyon parçası (F) yardımıyla DN 50 mm'lik PVC boruya bağlanabilir (bakınız görsel 5.1). Bağlantıyı sağlamlaştırmak için bir plastik cırt kelepçe kullanınız (bakınız görsel 5.2).
- Sanicondens® Pro/Eco**, zamansız çalışmaya başlamasını engelleyen çekvalf ile donatılmıştır.



SADECE KALİFİYE PROFESYONELLERE YÖNELİK TALİMATLAR

3.3 ALARMIN BAĞLANTISI (SANICONDENS® PRO)

Su düzeyinin anormal şekilde yüksek olması durumunda, algılama sistemi sayesinde **Sanicondens® Pro**, kendisine bağlı olan cihazın elektrik beslemesini kesebilir. Algılama sistemini bağlamak için, siyah ve gri renkteki kablolarını ("Alarm" etiketine bakınız) **Sanicondens® Pro**'e bağlı olan cihaza bağlayınız (**Sanicondens® Pro**'e bağlı olan cihazın kullanma kılavuzuna başvurunuz). Bakınız görsel 7.

NOT : Algılama sisteminin bağlantısı değiştirilerek, algılama sistemi harici bir alarma (sesli veya ışıklı, 1,5 V ile 230 V arası) bağlanabilir **Sanicondens® Pro** NC (normally closed/normalde kapalı) olarak teslim edilen bir kuru kontak vasıtasıyla kumanda edilir. Harici alarmı bağlamak için, bu kontağın konum değiştirilerek NO durumuna geçilmelidir (normally open/normalde açık, bakınız şekil 10) Bunun için, kapağı açınız (bakınız görsel 8), gri kabloyu yerinden sökünüz ve üstteki serbest kontağa bağlayınız (bakınız görsel 9).

- **DİKKAT** : Algılama sistemimizin kabul edebileceği maksimum akım 4 A'dır.
- **Sanicondens® Pro**'ın elektriksel kısmını korumak amacıyla alarm devreye girdiğinde, hazneye dolmakta olan su taşma kanallarından tahliye edilecektir.

3.4 ŞEBEKE HATTINA BAĞLANTISI

Temin edilen şebeke kablosu (G) **Sanicondens® Pro/Eco**'e (bakınız görsel 6) ardından şebeke hattına bağlayınız. Yerel kurulum standartlarına uyunuz.

3.5 KULLANIM

Çalıştırma denemesi

⚠ Kullanmadan önce, cihazın arkasındaki koruyucu şeriti çıkardığınızdan emin olunuz. bakınız görsel 4.

- Haznenin içine su doldurunuz.
- Pompanın çalışmaya başladığını ve su seviyesi yeniden alçaldığında durduğunu kontrol ediniz.

⚠ - Bağlantılarda sızıntı olmadığını kontrol ediniz.

Sanicondens® Pro/Eco kullanıma hazırdır. Kurulum örneğine bakınız sayfa 6.

4 STANDARTLAR

Sanicondens® Pro/Eco Avrupa Birliği'nin düşük voltaj yönergesine uygundur.



SADECE KALİFİYE PROFESYONELLERE YÖNELİK TALİMATLAR.

5 MÜDAHALELER

⚠ Herhangi bir müdahale öncesi cihazın elektrik bağlantılarını kesiniz !

5.1 BAKIM

Bu cihaz özel bir bakım gerektirmez.

5.2 ARIZA, NEDENLER, ÇÖZÜMLER

TESPİT EDİLEN ARIZA	MUHTEMEL NEDENLER	ÇÖZÜMLER
Pompa devreye girmiyor.	Cihazın fişi elektrik prizine takılı değil. Koruyucu şerit çıkarılmamış. Cihaz terazide değil. Elektrik kesintisi. Flatör sıkışmış. Yoğuşma suların giriş bağlantı borusu tıkalı.	Cihazın fişini elektrik prizine takınız. Koruyucu şeriti çıkarınız. Su terazisi yardımıyla cihazın kurulumunu kontrol ediniz. Şebeke gerilimini kontrol ediniz. Hazneyi temizleyiniz. Giriş bağlantı borusunu temizleyiniz.
Pompa tahliye etmiyor.	Çekvalf tıkalı. Tahliye hortumu tıkalı.	Çekvalfi temizleyin. Tahliye hortumunu temizleyiniz.

6 GARANTİ

Sanicondens® Pro/Eco SFA SANIHYDRO, uygun bir şekilde kurulması ve kullanılması kaydıyla 2 yıl parça ve işçilik garantilidir.